

[SKIS Announcement 2018-29]

[싱가포르한국국제학교 공고 2018-29]

## Bidding Reannouncement of Kitchen Remodelling

### 조리실 리모델링 입찰 재공고

#### 1. Outline of Bidding 입찰에 부치는 사항

A. Bidding Name and Opening of Bidding 건명 및 개찰일시

Bidding Name 건명	Bidding Submission Period 입찰기간	Opening of Bidding Date 개찰일시	Basic Price 기초금액 (GST 포함)
Kitchen Remodelling 조리실 리모델링	6 Jan 2019 11:00 ~ 11 Jan 2019 11:00	11 Jan 2019 12:00	S\$209,506 (GST Included)

B. Construction contents : Existing Kitchen demolish and refurbish works

공사내용 : 기존 조리실 철거 후 개선

C. Construction site : Singapore Korean International School Kitchen

공사대상 : 싱가포르한국국제학교 조리실

D. Construction area :  $11\text{m} \times 8.8\text{m} = 96.8\text{m}^2$

공사면적 :  $11\text{m} \times 8.8\text{m} = 96.8\text{m}^2$

E. Opening of Bidding Place : Singapore Korean International School Admin Office

개찰장소 : 싱가포르한국국제학교 사무국

F. Ordering Organization (Location) : Singapore Korean International School (71 Bukit Tinggi Road, Singapore 289759)

발주기관(지역) : 싱가포르한국국제학교

G. Construction period : 40 days from Contract Date

공사기한 : 계약일로부터 40일

#### 2. Bidding Method 입찰 방법

A. This bidding type is a total amount bidding and a qualification examination bidding system. However, the qualification examination differs from the Koreana regulations and only partially applies.

본 입찰은 총액입찰 및 적격심사낙찰제입니다. 다만, 적격심사는 한국 규정과 달라 일부만 적용합니다.

B. This bidding is open only to companies located in Singapore.

본 입찰은 싱가포르에 위치한 업체만 참가할 수 있습니다.

C. In this bid, there are multiple preliminary prices.

본 입찰은 여러 개(복수)의 예비가격이 있습니다.

#### 3. Bidding Participation Qualifications 입찰 참가 자격

A. Businesses have to be registered with ACRA and their HQ must be located in Singapore. ACRA에 등록이 되어 있어야 하며, 사무소는 싱가포르에 위치해야 합니다.

※ The registered date of the business must be earlier than the announcement day and must be valid until the date of the contract.

업체의 등록일은 공고일 보다 먼저 되어 있어야 하며 계약일까지 유효해야 합니다.

#### 4. Explanation of Product **현품 설명**

- A. There is no actual item description. Please check the attached documents (Task Order Sheet, Specification). If there are any questions, please contact the Finance Team of Singapore Korean International School.

별도의 현품설명은 없으며, 별첨서류(과업지시서, 규격서)를 반드시 확인하시고, 문의사항이 있으면 싱가포르한국국제학교 사무국 재정팀으로 연락 후 참여하시기 바랍니다.

- B. If there is any disagreement about the progress of the construction, it should be in accordance with the opinion of the SKIS.

공사에 대한 이견이 있을 경우 본 학교 해당부서의 의견에 따라야 합니다.

In the event of unspecified product standards, the responsibility will fall on the bidder.

※ 규격 미확인으로 인한 투찰 책임은 입찰참가자에게 있습니다.

#### 5. Submission of Bidding Participation Paper **입찰참가서류 제출에 관한 사항**

- A. Required Documents: Bid Application Form, Memorandum of Bidding Deposit Payment, Business License

제출서류 : 입찰서, 입찰보증금지급각서, 사업자등록증

- B. Bidding submission period : 6 Jan 2019 11:00 ~ 11 Jan 2019 11:00

입찰서 제출 기간 : 2019. 1. 6. 11:00 ~ 2019. 1. 11. 11:00

- C. Bidding submission place : Singapore Korean International School Admin Office

입찰서 제출 장소 : 싱가포르한국국제학교 사무국

※ The submitted bidding documents cannot be modified or terminated.

제출된 입찰서류는 수정하거나 취소할 수 없습니다.

※ Please visit the school and confirm the documents before submitting the bidding documents.

입찰참가서류를 제출하기 전에 학교를 방문하여 서류 확인을 받으십시오.

#### 6. Invalidity of Bidding **입찰 무효**

- A. If the submitted bidding documents do not fit the criteria, they will not be accepted.

제출한 입찰서류가 기준에 맞지 않으면 접수하지 않습니다.

#### 7. Opening of Bidding **개찰**

- A. Date of Bidding Opening : 11 Jan 2019 12:00

개찰일시 : 2019. 1. 11. 12:00

- B. Place of Bidding Opening : Singapore Korean International School Admin Office

개찰장소 : 싱가포르한국국제학교 사무국

#### 8. How to determine successful bidder **낙찰자 결정방법**

- A. Planned price is determined by the four calculation averages from among the 15 preliminary prices created within the range of  $\pm 3\%$  of the base amount.

예정가격은 기초금액  $\pm 3\%$  범위 내에서 작성된 15개의 예비가격 중에서 선택된 4개의 산출평균으로 결정됩니다.

- B. The bidder decides the lowest bidder among the bidders below the planned price.

예정가격의 이하로 입찰한 업체 중 최저가인 업체를 낙찰자로 결정합니다.

- C. Companies with less than 80.495% of the winning bid (bid price / planned price) will be

excluded without notice. (Applies only to this part of the qualification examination)

낙찰하한선(입찰가격/예정가격)인 80.495% 미만에 해당하는 업체는 별도 통보없이 제외됩니다.(적격심사에서 이 부분만 적용함)

- D. In case of two or more bidders for the same price, it shall comply with Article 47 of the Enforcement Decree of the Act on Contracts for the State of the Republic of Korea.

동일가격으로 입찰한 자가 2인 이상인 경우에는 대한민국 법규인 국가를 당사자로 하는 계약에 관한 법률 시행령 제47조에 따릅니다.

## 9. 입찰보증금 납부 및 귀속 Bid Deposit Payment

- A. The Bid Deposit Payment shall be replaced with the Memorandum of Bidding Deposit Payment.

입찰보증금 납부는 입찰보증금지급각서로 대체합니다.

- B. If the successful bidder does not contract within 10 days from the winning bid, the winning bidder shall pay the bid deposit that is equivalent to 5/100 of the winning bid amount.

낙찰자가 낙찰일로부터 10일 이내 계약을 체결하지 아니한 경우에는 낙찰자는 낙찰금액의 5/100에 해당하는 입찰보증금을 납부해야 합니다.

## 10. Permission of Bidding Documents 입찰 유의사항

- A. The associator who is attending the bidding must refer to and read thoroughly the bidding resolution [laws associated with bidding (E.g. The laws that are made for contract when the Nation is associated with the contract), this advertisement, special contract conditions etc]. The school shall not be held responsible should the bidder not have read or understood the bidding resolution carefully.

입찰에 참여하는 관계자는 사전에 입찰 규정을 철저히 숙지하고 참여하시기를 바랍니다. 학교는 입찰자가 주의깊게 숙지하지 않은 것에 대하여 책임지지 않습니다.

## 11. Others 기타

- A. For further questions, please contact the Admin Office (+ 65-6741-0778).

질의가 있으면 사무국으로 연락주세요.

2019. 1. 6.

Singapore Korean International School

# Singapore Korean International School Kitchen Remodelling Specifications

## Section 1: General Provisions

### 1. Scope

This specification is a kitchen remodelling specification for Singapore Korean International School.

2. Area of construction:  $11\text{m} \times 8.8\text{m} = 96.8\text{m}^2$

3. The construction period should be 40 days from the date of commencement.

### 4. Application of relevant laws

The laws and regulations governing the construction should be in conformity with all relevant laws and regulations of Singapore.

### 5. Construction site management

1) The construction site management should be carried out in accordance with the labor laws, safety management rules and other related laws and regulations, and the following items should be fulfilled.

2) Fire, theft, display of dangerous goods and their position, and other accident prevention

3) Organizing construction materials and construction equipment and cleaning management inside and outside the construction site

4) All electric heaters used for construction should be equipped with grounding facilities in accordance with the site conditions before use.

### 6. Noise Prevention

1) The contractor should comply with the relevant laws and regulations in the execution of the construction and make sure that there is no damage

during construction due to the noise caused by the construction at all times, and take care to prevent noise and vibration.

#### 7. Security

1) Public materials should not be left unattended on the road and should be organized orderly so as to prevent any inconvenience to the public's traffic.

#### 8. Cleaning and restoration

1) During construction, the inside and outside of the site must be arranged and the surrounding area must be completely cleaned, and in particular, cleaning agents must be used for finishing external cleaning.

2) During the construction work, the ground and the altered or damaged part of the existing structure should be restored to the original condition by the contractor within the construction completion period.

#### 9. General Precautions

1) Prevent damage to existing exhaust vent and peripheral devices during construction.

2) Do not damage cookware, wiring, and piping during transportation.

3) Waste disposal should be handled at the designated authorized place.

4) Be careful about safety accidents during the construction and clean the building and its surroundings thoroughly before completion.

5) The construction cost should be paid according to the inspector's inspection report upon the request of the contractor.

## **Section 2: Division of Space**

### 1. Division of Space

1) The construction area of the kitchen is divided into food storage room, nutrition management room, cooking room, dish washing room, and cafeteria area.

## **Section 3: Wall Construction**

- 1) Food storage room, nutrition management room and cooking room's partition wall should be constructed with firebrick, and piled up and secured securely.
- 2) The inside walls of the storage and nutrition management room should be finished with cement and paint, and the kitchen wall should be tiled.
- 3) The washing room wall should be finished with tiles, to make it easier to wash the wall with water.
- 4) Stainless steel should be attached to the wall where the gas burner and the electric oven are installed, and the ground should be treated with a curved surface.

#### **Section 4: Ceiling Construction**

- 1) Ceiling tax material should be used to construct the ceiling to make it easy to clean with water.

#### **Section 5: Floor Construction**

- 1) A drain should be installed at the bottom of the washing room. The drain cover should be made of stainless steel.
- 2) A rust-proof steel cover should be installed on the passage cover that moves heavy objects among the drain cover.
- 3) The entire floor space should be equipped with anti-slip tiles, and drainage should be smooth in the entire floor space.
- 4) The floor threshold should be constructed so that the equipment can be moved easily and the water will not overflow.

#### **Section 6: Electrical Work and Gas Piping**

- 1) A very bright illuminating light in the cooking area, with a lighting fixture that makes it easy to clean the ceiling should be installed.
- 2) Electrical sockets should be installed with covers to prevent contact with water.
- 3) When changing the location of the rice cooker, the gas and electricity are separated.

## **Section 7: Piping**

- 1) Water supply pipe should be installed with stainless steel.
- 2) Sewage piping should be installed with PVC or UPVC pipe.
- 3) Sewage piping should be drilled from the outside to the septic tank and buried in the ground outside.

## **Section 8: Kitchen Staff Rest Area**

- 1) The rest room should be installed outside with container material. It should be made of hardwood floor to make rest easy.
- 2) Glass windows and aircon should be installed in the container.

## **Section 9: Windows and Doors**

- 1) The top of the food serving counter should be installed with a glass window panel and the bottom installed with a brick wall. However, there should be no window panels installed on the food serving counter itself.
- 2) The aluminium door directly connected to the kitchen should be installed with reinforced glass.
- 3) The nutrition management room and the food storage room should be installed with wooden doors.
- 4) 세척실과 조리실을 구분하는 방화벽돌 벽을 설치한다.
- 5) 조리실 뒷문은 화장실과 떨어지게 이동 설치한다. 문은 기존 것을 사용한다.

## **Section 10: Food Serving Counter**

- 1) A food warming device that uses hot water for warming should be installed at the food serving counter where rice, soup and other dishes are served.

## **Section 11: Installation of Ventilation (ACMV) and Exhaust Systems**

- 1) Ventilation windows and exhaust vents should be installed to prevent temperature rise in the kitchen and to facilitate ventilation.
- 2) The existing exhaust vent installed above the gas burner should be reused, and it should be connected to the new exhaust vent that will be installed at

the current location of the electric oven.

3) The existing fire extinguishers should not be damaged during the installation of the extended exhaust vent.

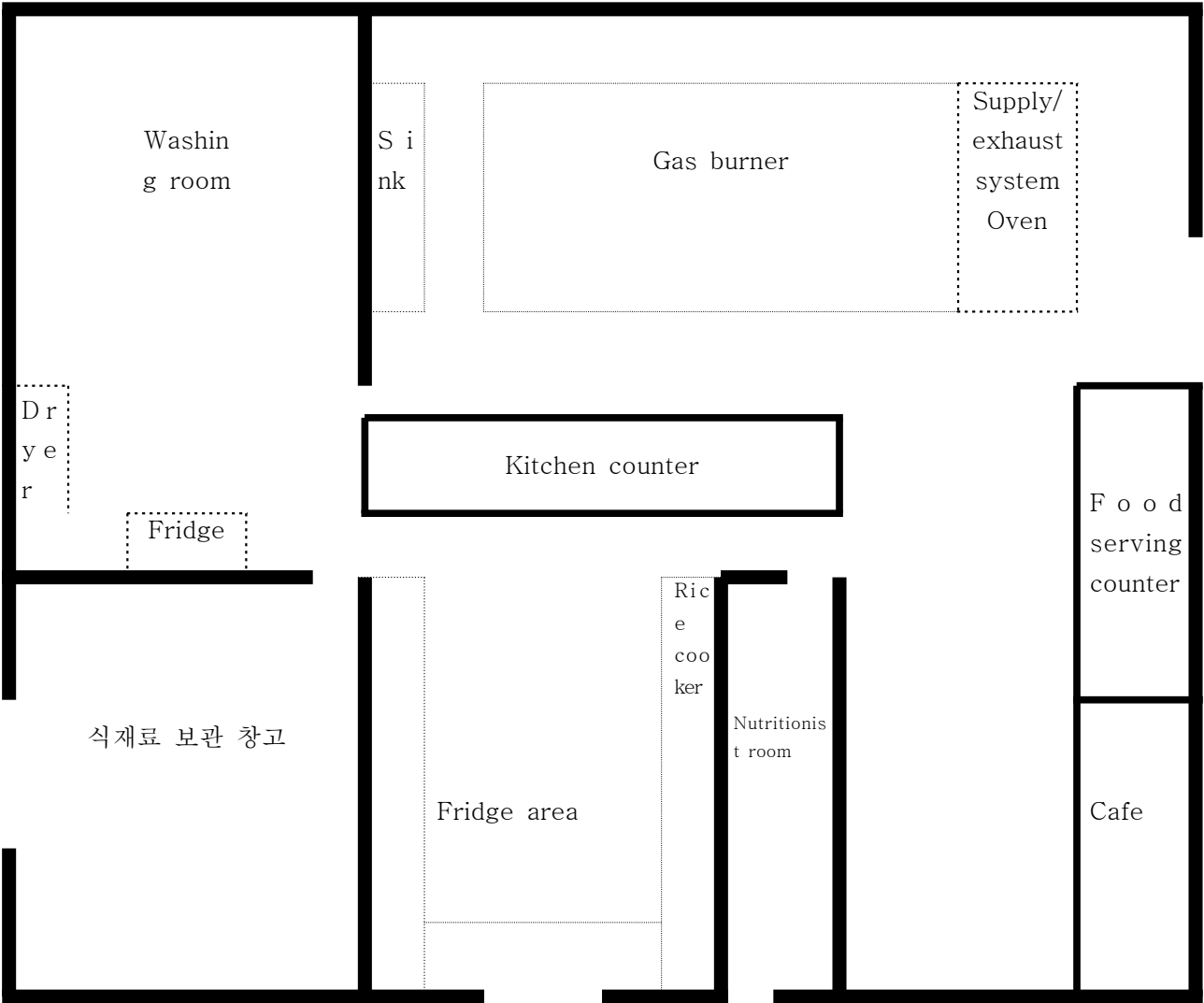
## **Section 12: Other Items**

1) A new DORAN signboard should be built.



Section 13: Design Specifications

※ Refer to relevant drawings



## Bid Application Form 입찰서

Bid Details 입찰내용	Announcement No. 공고번호	
	Bid Bate 입찰일자	
	Bid Name 건명	
	Bid Amount 금액	
	Completion(Delivery) Date 준공(납품)연월일	
Bid Person 입찰자	Company Name 상호 또는 법인명칭	
	Registration No. 법인등록번호	
	Address 주소	
	Tel. 전화번호	
	Representative 대표자	

I will submit this bid application form in accordance with the above notice. If this bid is accepted by SKIS, I will complete (manufacture and deliver) the construction (goods and services) within the period of completion (delivery) and submit this bid.

본인은 위 공고에 따라 입찰서를 제출하며, 이 입찰이 귀 학교에 의하여 수락(낙찰)되면 각종 계약 규정 및 조건 등에 따라 준공(납품)기한 내에 공사(물품·용역)을 완성(제조·납품)할 것을 약속하며 이 입찰서를 제출합니다.

Attachment : Memorandum of Bidding Deposit Payment 1 Copy.

붙임 : 입찰보증금 지급각서 1부

201 . . . .

Company :  
Address :  
Tel :  
Representative :

\_\_\_\_\_  
(Sign)

\_\_\_\_\_  
(Stamp)

TO : SINGAPORE KOREAN INTERNATIONAL SCHOOL

# Memorandum of Bidding Deposit Payment

## 입찰보증금 지급각서

Bidding Name 입찰건명	
Bidding Amount 입찰금액	S\$
입찰보증금 Bidding Deposit	S\$ * More than 5/100 of bidding amount 입찰금액의 5/100 이상
Bidding Deposit Period 입찰보증기간	2019. . . .( ) ~ 2019. . . .( ) * Start Date : Prior to the bid submission deadline 시작일 : 입찰서 제출마감일 이전 * Expire Date : After 30 days from the next day after bid deadline 만료일 : 입찰서 제출마감일 다음날부터 30일 이후

I shall be exempted from the bidding deposit pursuant to Article 37 (3) of the Enforcement Decree of the Act on Contracts of Korea for which the State shall be subject. In the event that I am obliged to make payment to the school, I will commit to pay the amount of the above bidding deposit to your school without delay.

위 입찰과 관련하여 한국의 「국가를 당사자로 하는 계약에 관한 법률 시행령」 제37조 제3항의 규정에 따라 입찰보증금을 면제받음에 있어, 향후 귀 교로 귀속사유가 발생하는 경우에는 위 입찰보증금에 해당하는 금액을 지체 없이 현금으로 귀 교에 납입할 것을 약속합니다.

201 . . . .

Company :

Address :

Tel :

Representative :

\_\_\_\_\_  
(Sign)

\_\_\_\_\_  
(Stamp)

TO : SINGAPORE KOREAN INTERNATIONAL SCHOOL